

ДОГОВІР

про співпрацю № 2021/13

м. Івано-Франківськ

«01» квітня 2021 р.

Заклад вищої освіти «Університет Короля Данила» (надалі – Університет), в особі ректора Луцького Мирослава Івановича, який діє на підставі Статуту університету, директора Центру практичної підготовки та працевлаштування Андрусів Людмили Михайлівни, яка діє на підставі довіреності, з однієї сторони та Бюро перекладів «Арго» (надалі – База практики), в особі Пастернака Івана Любомировича, з другої сторони, (разом надалі – Сторони) уклали даний Договір про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДІЯЛЬНОСТІ І МЕТА СПІВПРАЦІ

Даний договір укладається для розширення співпраці між Сторонами з метою створення сприятливих умов для професійної орієнтації та практичної підготовки здобувачів вищої освіти Університету, організації та проведення спільних науково-практичних, навчальних, інформаційних та комунікативних заходів для обміну досвідом між Сторонами.

2. ОСНОВНІ НАПРЯМИ СПІВРОБІТНИЦТВА

2.1. З метою виконання цього договору, Сторони визначають наступні пріоритетні напрямки та сфери взаємного співробітництва:

- інформаційна взаємодія;
- використання матеріалів та узагальнень практичного досвіду у освітньому процесі для підвищення рівня практичної підготовки здобувачів вищої освіти;
- забезпечення проходження здобувачами вищої освіти Університету та Коледжу Університету навчальної та виробничої практик;
- взаємодія у сфері розробки та вдосконалення освітніх програм Університету;
- професійна орієнтація здобувачів вищої освіти Університету.

3. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СТОРІН

3.1. **Бюро перекладів «Арго» зобов'язується:**

- проводити взаємні консультації в сфері вдосконалення освітніх програм Університету протягом навчального року;
- приймати здобувачів вищої освіти Університету на навчальну та виробничу практику згідно з календарним планом (графіком освітнього процесу);
- призначати наказом кваліфікованих фахівців для керівництва практикою;
- створювати належні умови для виконання здобувачами освіти Університету та Коледжу Університету програми практики, не допускати використання їх на посадах та роботах, що не відповідають програмі практики та майбутньому фаху;
- забезпечувати здобувачам освіти умови безпечного перебування на базі практики. Проводити обов'язкові інструктажі з охорони праці. У разі потреби навчати

здобувачів освіти безпечних методів праці;

- надавати здобувачам освіти можливість користуватися наявною ресурсною базою, необхідною документацією для виконання програми практики;
- надавати здобувачам освіти можливість збору інформації для виконання кваліфікаційних робіт (проектів) за результатами діяльності Бюро перекладів «Арго», яка не є комерційною таємницею, на підставі індивідуального завдання;
- забезпечити облік виходів на базу практики здобувачів освіти. Про всі порушення трудової дисципліни, правил внутрішнього розпорядку та про інші порушення повідомляти Університет;
- після завершення практичної підготовки надати відгук на кожного здобувача освіти, в котрому відобразити виконання програми практики, якість підготовленого ним звіту тощо.

3.2. Проходження здобувачами вищої освіти навчальної, виробничої практик на базі практики відбувається на безоплатній основі.

3.2. Університет зобов'язується:

- до початку практики надати базі практики програму практики та список здобувачів освіти, яких направляються на практичну підготовку;
- призначити керівниками практики кваліфікованих науково-педагогічних працівників;
- забезпечити додержання здобувачами вищої освіти трудової дисципліни та правил внутрішнього трудового розпорядку;
- сприяти використанню матеріалів та узагальнень практичного досвіду спільних досліджень в освітньому, науковому, навчально-виховному процесі.

4. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ

4.1. Даний Договір вступає в силу з моменту його підписання Сторонами та діє протягом трьох календарних років. Дія даного Договору автоматично продовжується на тих же умовах, на кожний наступний календарний рік за відсутності заперечення будь-якої із сторін.

4.3. Дію даного Договору може бути припинено достроково за взаємною згодою сторін. Договір вважається припиненим з дня укладення додаткової угоди про розірвання договору.

4.4. Дію даного Договору може бути припинено достроково в односторонньому порядку за умови письмового повідомлення іншої сторони за 20 календарних днів до дати припинення угоди.

5. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН ТА ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПІРНИХ ПИТАНЬ

5.1. Сторони відповідають за невиконання покладених на них обов'язків щодо організації і проведення практики згідно із чинним законодавством України.

5.2. Розбіжності та суперечки, які виникають з питань, що є предметом цього Договору, вирішуються шляхом переговорів.

6. ОСОБЛИВІ УМОВИ ДОГОВОРУ

6.1. Цей Договір складено у двох примірниках, по одному для кожної із сторін, які мають однакову юридичну силу.

6.2. Зміни та доповнення до цього Договору вносяться за взаємною згодою сторін шляхом укладення додаткових угод.

7. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН:

Центр практичної підготовки та
працевлаштування
Закладу вищої освіти «Університет
Короля Данила»

вул. Євгена Коновальця, 35
м. Івано-Франківськ, 76018
код ЄДРПОУ 24684167
МФО 322313

IBAN:

UA52 322313 0000026003000007524

в АТ "Укресімбанк"

Тел. +380342771845

university@ukd.edu.ua

Бюро перекладів «Арго»
ФОП Пастернак І.Л.
вул. Залізнична, 39
вул. Тролейбусна, 4
м. Івано-Франківськ, 76018
Тел. +38095 490 21 89
Тел. +38098 535 20 19
office@argoburo.com

Директор



Л.М. Андрусів



І.Л. Пастернак